

## Deutsch-japanisches Symposium

### „Bildung, Forschung und Innovation – Die Hochschulen zwischen akademischen Grundwerten und gesellschaftlichen Erwartungen“

**Berlin, 28./29. Juni 2016**

Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin, Saargemünder Straße 2, 14195 Berlin

**Programmwurf** (Stand 07.06.2016)

#### **Dienstag, 28. Juni 2016**

10:00 *Anmeldung*

10:30 **Begrüßung und Einführung**

**Botschafter Professor Dr. Takahiro Shinyo**

Präsident, Japanisch-Deutsches Zentrum Berlin

**Professor Dr. Kyosuke Nagata**

Präsident, Universität Tsukuba, und Vorsitzender, JACUIE

**Professor Dr. Horst Hippler**

Präsident, Hochschulrektorenkonferenz

**S. E. Takeshi Yagi**

Botschafter von Japan in Deutschland

11:00 **Keynote-Beiträge:**  
**Innovation und gesellschaftliche Wirkungen von Forschung, Lehre und Lernen**

**Moderation:**

**Professor Dr. Horst Hippler**

Präsident, Hochschulrektorenkonferenz

***Die Sichtweise der Ingenieurwissenschaften***

**Professor Dr. Gerhard Fettweis**

Vodafone Chair Mobile Communications Systems, Technische Universität Dresden

***Die Sichtweise der Natur- und Lebenswissenschaften***

**Professor Dr. Kensei Nagata**

Lehrstuhl für Orthopädische Chirurgie und Präsident, Universität Kurume

***Die Sichtweise der Geistes- und Sozialwissenschaften***

**Professor Dr. Markus Hilgert**

Direktor, Vorderasiatisches Museum der Staatlichen Museen zu Berlin – Preußischer Kulturbesitz

12:30 *Mittagspause*

14:00 **Parallele Arbeitsgruppen:**

**Soziale & technische Innovation und gesellschaftliche Wirkung im Kontext der akademischen Disziplinen – Theorie und Praxis**

**Session A: GEISTESWISSENSCHAFTEN UND GESELLSCHAFTSWISSENSCHAFTEN  
(in deutscher & japanischer Sprache)**

Moderation:

**Professor Dr. Dieter Lenzen**

Präsident, Universität Hamburg, und Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz

Einführende Beiträge:

**Professor Dr. Peter-André Alt**

Präsident, Freie Universität Berlin

**Professor Dr. Norimasa Morita**

Vizepräsident für Internationale Angelegenheiten, Waseda-Universität

**Session B: INGENIEURWISSENSCHAFTEN  
(in englischer Sprache)**

Moderation:

**Professor Dr. Yoshinao Mishima**

Präsident, Tokyo Institute of Technology

Einführende Beiträge:

**Professor Dr. Ernst Schmachtenberg**

Rektor, RWTH Aachen

**Professor Dr. Hiroki Yamaguchi**

Präsident, Universität Saitama

**Session C: NATURWISSENSCHAFTEN UND LEBENSWISSENSCHAFTEN  
(in englischer Sprache)**

Moderation:

**Professor Dr. Sugata Takahashi**

Präsident, Universität Niigata

Einführende Beiträge:

**Professor Dr. Albrecht Wagner**

Ehem. Vorsitzender des Direktoriums, DESY, and Vorsitzender, Board of Councillors, Okinawa Institute of Science and Technology Graduate University

**Professor Dr. Kyosuke Nagata**

Präsident, Universität Tsukuba, und Vorsitzender, JACUIE

15:30 *Kaffeepause*

16:00 **Plenum: Berichte aus den parallelen Arbeitsgruppen**

Moderation:

**Professor Dr. Horst Hippler**

Präsident, Hochschulrektorenkonferenz

Panelisten:

**Professor Dr. Gesine Foljanty-Jost (Session A)**

Lehrstuhl für Japanologie und ehem. Vizepräsidentin für Forschung und wissenschaftlichen Nachwuchs, Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

**Professor Dr. Yoshinao Mishima (Session B)**

Präsident, Tokyo Institute of Technology

**Professor Dr. Sugata Takahashi (Session C)**

Präsident, Universität Niigata

17:30 **Kommentar: Die innovationsorientierte Wissenschafts- und Technologiepolitik Japans**

**Jun Iwamatsu**

Direktor, Cabinet Office, Government of Japan

**Professor Dr. Teruo Kishi**

Science and Technology Advisor to the Minister of Foreign Affairs

18:00 *Ende des ersten Konferenztages*

19:00 **Empfang** (nur auf Einladung)

### **Mittwoch, 29. Juni 2016**

9:00 **Einführende Beiträge: Zur Rolle der Hochschulen bei der Förderung von Innovation und gesellschaftlichem Wandel**

Moderation:

**Professor Dr. Yasuhiro Katagiri**

Präsident, Future University Hakodate

***Die Sichtweise der Politik***

**Masanobu Morita**

Direktor, Office for International Planning, HE Policy Planning Division, HE Bureau, Ministerium für Bildung, Kultur, Sport, Wissenschaft & Technologie in Japan

***Die Sichtweise der Wirtschaft***

**Dr. Michael Heller**

OTTO-Bereichsvorstand Categories und stellvertretender Sprecher OTTO,  
OTTO GmbH & Co KG

**Dr. Kazuaki Tarumi**

ehem. Abteilungsleiter, Physics Research, Merck KGaA

***Die Sichtweise der Akademia***

**Professor Dr. Koetsu Yamazaki**

Präsident, Universität Kanazawa

**Professor Dr. Dieter Lenzen**

Präsident, Universität Hamburg, und Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz

11:00 *Kaffeepause*

11:30 **Abschließende Paneldiskussion:**

**Die Rolle der Hochschulen bei der Förderung von Innovation und gesellschaftlichem Wandel – Zwischen akademischen Grundwerten und gesellschaftlichen Erwartungen**

Moderation:

**Professor Dr. Dieter Lenzen**

Präsident, Universität Hamburg, und Vizepräsident, Hochschulrektorenkonferenz

Panelisten:

**Professor Michael Calmano**

Präsident, Nanzan-Universität

**Professor Dr. Jürgen Howaldt**

Direktor, Sozialforschungsstelle Dortmund, Technische Universität Dortmund

**Professor Dr. Takashi Onishi**

Präsident, Science Council of Japan, und Präsident, Toyohashi University of Technology

**Professor Dr. Klaus Semlinger**

Präsident, Hochschule für Technik und Wirtschaft Berlin

13:00 *Mittagsimbiss*

***Bitte beachten Sie:***

*Konferenzsprachen sind Deutsch und Japanisch (mit Simultanübersetzung). Nur die parallelen Arbeitsgruppen B und C werden in englischer Sprache abgehalten.*